

Rom

Chapter 12

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ Θεοῦ,
আমি-অনুরোধ-করি অতএব তোমাদের, ভাইয়েরা, দ্বারা সেই করুণার সেই ঈশ্বরের,
[G3870](#) [G3767](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3628](#) [G3588](#) [G2316](#)

παραστήσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν, ἁγίαν, «τῷ Θεῷ»
উৎসর্গ-করতে সেই দেহগুলি তোমাদের বলি জীবন্ত, পবিত্র, সেই ঈশ্বরের-কাছে,
[G3936](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G2378](#) [G2198](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#)

εὐάρεστον, τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν.
গ্রহণীয়, সেই যুক্তিসঙ্গত উপাসনা
[G2101](#) [G3588](#) [G3050](#) [G2999](#) [G4771](#)

ভাই ও বোনেরা, আমার মিনতি এই, ঈশ্বর আমাদের প্রতি দয়া করেছেন বলে তোমাদের জীবন ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে জীবিত বলিরূপে উৎসর্গ কর, তা তাঁর কাছে পবিত্র প্রীতিজনক হোক। ঈশ্বরের উপাসনা করার জন্য তোমাদের কাছে এ এক আত্মিক উপায়।

2 καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ
এবং না সমরূপ-হও সেই যুগের-সাথে এটার, কিন্তু রূপান্তরিত-হও সেই
[G2532](#) [G3361](#) [G4964](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G0235](#) [G3339](#) [G3588](#)

ἀνακαινώσει τοῦ νοός, εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς, τί τὸ θέλημα τοῦ
নবীকরণে সেই মনের, জন্য সেই পরীক্ষা-করতে তোমাদের, কী সেই ইচ্ছা সেই
[G0342](#) [G3588](#) [G3563](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1381](#) [G4771](#) [G5101](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#)

Θεοῦ, τὸ ἀγαθόν, καὶ εὐάρεστον, καὶ τέλειον.
ঈশ্বরের, সেই ভালো, এবং গ্রহণীয়, এবং
[G2316](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2532](#) [G2101](#) [G2532](#) [G5046](#)

এই জগতের লোকদের মতো নিজেদের চলতে দিও না, বরং নতুন চিন্তাধারায় নিজেদের পরিবর্তন কর; যেন বুঝতে পার ঈশ্বর কি চান, কোনটা ভাল, কোনটা তাকে খুশী করে ও কোনটা সিন্ধ

3 Λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι, παντὶ τῷ ὄντι
আমি-বলি কারণ দ্বারা সেই অনুগ্রহের সেই দেওয়া আমাকে, প্রত্যেককে সেই থাকা
[G3004](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1510](#)

ἐν ὑμῖν, μὴ ὑπερφρονεῖν παρ' ὃ δεῖ φρονεῖν; ἀλλὰ φρονεῖν εἰς
মধ্যে তোমাদের, না অতিরিক্ত-ভাবতে থেকে যা উচিত ভাবতে; কিন্তু ভাবতে জন্য
[G1722](#) [G4771](#) [G3361](#) [G5252](#) [G3844](#) [G3739](#) [G1163](#) [G5426](#) [G0235](#) [G5426](#) [G1519](#)

τὸ σωφρονεῖν, ἐκάστῳ ὡς ὁ Θεὸς ἐμέρισεν μέτρον πίστεως.
সেই সংযতভাবে-ভাবতে, প্রত্যেককে যেমন সেই ঈশ্বর বন্টন-করেছেন পরিমাপ
[G3588](#) [G4993](#) [G1538](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3307](#) [G3358](#) [G4102](#)

ঈশ্বর আমাকে একটি বিশেষ বর দান করেছেন, তাই তোমাদের মধ্যে প্রত্যেককে আমার কিছু বলার আছো নিজের সম্বন্ধে যেমন ধারণা থাকা উচিত তার থেকে উঁচু ধারণা পোষণ করো না; কিন্তু ঈশ্বর যাকে যে পরিমাণ বিশ্বাস দিয়েছেন তোমরা সেইমতো নিজেদের সম্বন্ধে ধারণা পোষণ করা

4 καθάπερ γὰρ, ἐν ἐνὶ σώματι πολλὰ μέλη ἔχομεν, τὰ δὲ
যেমন কারণ, মধ্যে এক দেহে অনেক অঙ্গপ্রত্যঙ্গ আছে-আমাদের, সেই কিন্তু
[G2509](#) [G1063](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4983](#) [G4183](#) [G3196](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1161](#)

μέλη πάντα οὐ τὴν αὐτὴν ἔχει πρᾶξιν;
অঙ্গপ্রত্যঙ্গ সব না সেই একই আছে কাজ;
[G3196](#) [G3956](#) [G3756](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2192](#) [G4234](#)

আমাদের সকলের দেহ আছে আর সেই দেহে অনেক অঙ্গ প্রত্যঙ্গ আছে। এই অঙ্গ প্রত্যঙ্গগুলি একই কাজ করে না।

- 5 οὕτως οἱ πολλοί, ἐν σῶμά ἐσμεν ἐν Χριστῷ; τὸ δὲ καθ',
এইভাবে সেই অনেকে, এক দেহে আছি-আমরা মধ্যে খ্রীষ্টে; সেই কিন্তু প্রতি,
[G3779](#) [G3588](#) [G4183](#) [G1520](#) [G4983](#) [G1510](#) [G1722](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2596](#)
- εἷς ἀλλήλων μέλη,
এককজন পরস্পরের অঙ্গপ্রত্যঙ্গ,
[G1520](#) [G0240](#) [G3196](#)

ঠিক তেমনই আমরা অনেকে মিলে খ্রীষ্টেতে দেহ গঠন করি। আমরা সেই দেহের অঙ্গ প্রত্যঙ্গ, একে অপরের সঙ্গে সংযুক্ত

- 6 ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν διάφορα:
থাকা কিন্তু বরদানগুলি অনুসারে সেই অনুগ্রহ সেই দেওয়া আমাদের বিভিন্ন:
[G2192](#) [G1161](#) [G5486](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1313](#)
- εἶτε προφητείαν, κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς πίστεως;
যদি ভবিষ্যদ্বাণী, অনুসারে সেই অনুপাত সেই বিশ্বাসের;
[G1535](#) [G4394](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0356](#) [G3588](#) [G4102](#)

আর ঈশ্বরের অনুগ্রহ অনুসারেই আমরা ভিন্ন ভিন্ন বরদান পেয়েছি। কেউ যদি ভাববাণী বলার বরদান পেয়ে থাকে তবে সে তার বিশ্বাসের পরিমাণ অনুসারে ভাববাণী বলুক।

- 7 εἶτε διακονίαν, ἐν τῇ διακονίᾳ; εἶτε ὁ διδάσκων, ἐν τῇ
যদি পরিচর্যা, মধ্যে সেই পরিচর্যা; যদি সেই শিক্ষাদাতা, মধ্যে সেই
[G1535](#) [G1248](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1248](#) [G1535](#) [G3588](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#)
- διδασκαλίᾳ;
শিক্ষাদানে;
[G1319](#)

যার সেবা করবার বরদান আছে সে তা সেবা কর্মেই প্রয়োগ করুক। যে শিক্ষক, সে শিক্ষার দ্বারা লোকদের উৎসাহ দিক।

- 8 εἶτε ὁ παρακαλῶν, ἐν τῇ παρακλήσει; ὁ μεταδιδούς, ἐν ἀπλότητι;
যদি সেই উৎসাহদাতা, মধ্যে সেই উৎসাহে; সেই দানকারী, মধ্যে সরলতায়;
[G1535](#) [G3588](#) [G3870](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3588](#) [G3330](#) [G1722](#) [G0572](#)
- ὁ προϊστάμενος, ἐν σπουδῇ; ὁ ἐλεῶν, ἐν ἰλαρότητι.
সেই নেতা, মধ্যে উদ্যমে; সেই করুণাকারী, মধ্যে
[G3588](#) [G4291](#) [G1722](#) [G4710](#) [G3588](#) [G1653](#) [G1722](#) [G2432](#)

যে উপদেষ্টা, সে উপদেশ দানের কাজ করুক। যার অপরকে সাহায্যদানের ক্ষমতা আছে, সে উদারভাবেই সাহায্য করুক। কর্তৃত্ব যার হাতে সে সযত্নেই কর্তৃত্ব করুক। যে দয়া করে, সে আনন্দের সঙ্গেই তা করুক।

- 9 ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος, ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρόν; κολλώμενοι τῷ ἀγαθῷ;
সেই প্রেম স্বেচ্ছাচারী। ঘৃণা-কর সেই মন্দকে; আঁকড়ে-থাক সেই ভালোতে;
[G3588](#) [G0026](#) [G0505](#) [G0655](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2853](#) [G3588](#) [G0018](#)

তোমার ভালবাসা অকৃত্রিম হোক। যা মন্দ তা ঘৃণা কর আর যা ভাল তাতে আসক্ত থাক।

- 10 τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς, ἀλλήλους φιλόστοργοι; τῇ τιμῇ, ἀλλήλους
সেই ভ্রাতৃপ্রেমে জন্য, পরস্পর স্নেহশীল; সেই সম্মানে, পরস্পরকে
[G3588](#) [G5360](#) [G1519](#) [G0240](#) [G5387](#) [G3588](#) [G5092](#) [G0240](#)
- προηγούμενοι;
অগ্রণী-কর;
[G4285](#)

ভাই বোনের মধ্যে যে পবিত্র ভালোবাসা থাকে সেই ভালোবাসায় তোমরা পরস্পরকে ভালবাসা অপর ভাই বোনের নিজের থেকেও বেশী সম্মানের যোগ্য বলে মনে কর।

11 τῆ σπουδῆ, μὴ ὀκνηροὶ τῷ πνεύματι, ζέοντες; τῷ Κυρίῳ δουλεύοντες.
সেই উদ্যমে, না অলস সেই আত্মায়, জ্বলন্ত; সেই প্রভুর
G3588 G4710 G3361 G3636 G3588 G4151 G2204 G3588 G2962 G1398

প্রভুর কাজে শিখিল হয়ে না। আত্মায় উদ্দীপ্ত হয়েই তোমরা প্রভুর সেবা কর।

12 τῆ ἐλπίδι, χαίροντες; τῆ θλίψει, ὑπομένοντες; τῆ προσευχῆ,
সেই আশায়, আনন্দিত; সেই ক্রোশে, ধৈর্যশীল; সেই প্রার্থনায়,
G3588 G1680 G5463 G3588 G2347 G5278 G3588 G4335

προσκαρτεροῦντες,
□□□□□□□□□□

G4342

আনন্দ কর, কারণ তোমাদের প্রত্যাশা আছে। তোমরা দুঃখকষ্টে সহিষ্ণু হও; নিরন্তর প্রার্থনা কর।

13 ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν διώκοντες.
সেই প্রয়োজনগুলিতে সেই পবিত্রদের সহভাগী-হও, সেই অতিথিপরায়ণতাকে □□□□□□-□□।
G3588 G5532 G3588 G0040 G2841 G3588 G5381 G1377

তোমাদের যা আছে তা অভাবী ঈশ্বরের লোকদের সঙ্গে ভাগ করে নাও। তোমাদের গৃহে অতিথিদের স্বাগত জানাও।

14 εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας [ὕμᾱς]; εὐλογεῖτε καὶ μὴ καταρᾶσθε.
আশীর্বাদ-কর সেই তাড়নাকারীদের তোমাদের; আশীর্বাদ-কর এবং না □□□□□□-□□□।
G2127 G3588 G1377 G4771 G2127 G2532 G3361 G2672

তোমাদের যারা নির্যাতন করে তাদের জন্য প্রার্থনা করো, যেন ঈশ্বর তাদের আশীর্বাদ করেন। তাদের মঙ্গল কামনা কর, অভিশাপ দিও না।

15 χαίρειν μετὰ χαιρόντων, κλαίειν μετὰ κλαιόντων;
আনন্দ-করতে সাথে আনন্দিতদের, কাঁদতে সাথে কাঁদতেদের;
G5463 G3326 G5463 G2799 G3326 G2799

তোমরা অপরের সুখে সুখী হও, যারা দুঃখে কাঁদছে তাদের সঙ্গে কাঁদো।

16 τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες, μὴ τὰ ὑψηλὰ φρονοῦντες, ἀλλὰ
সেই একই জন্য পরস্পর ভাব, না সেই উঁচু ভাব, কিন্তু
G3588 G0846 G1519 G0240 G5426 G3361 G3588 G5308 G5426 G0235

τοῖς ταπεινοῖς συναπαγόμενοι. μὴ γίνεσθε φρόνιμοι παρ' ἑαυτοῖς.
সেই নীচদের-সাথে □□□□□□□□-□□। না হও জ্ঞানী কাছে □□□□□□□□।
G3588 G5011 G4879 G3361 G1096 G5429 G3844 G1438

তোমরা পরস্পর একপ্রাণ হয়ে শান্তিতে থাক, অহঙ্কারী হয়ে না। যারা দীনহীন মানুষ তাদের সঙ্গে সম্পর্ক রেখে চলা নিজেকে জ্ঞানী মনে করে গর্ব করো না।

17 μηδενὶ κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἀποδιδόντες, προνοοῦμενοι καλὰ ἐνώπιον πάντων
কাউকে মন্দ বদলে মন্দের ফেরত-দিও-না, চিন্তা-কর ভালো সামনে সকল
G3367 G2556 G0473 G2556 G0591 G4306 G2570 G1799 G3956

ἀνθρώπων.
□□□□□□□□

G0444

কেউ অপরাধ করলে অপকার করে প্রতিশোধ নিও না। সকলের চোখে যা ভাল তোমরা তা করতেই চেষ্টা কর।

18 εἰ δυνατόν τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων εἰρηνεύοντες;
যদি সম্ভব সেই থেকে তোমাদের, সাথে সকল মানুষের শান্তিতে-থাক;
G1487 G1415 G3588 G1537 G4771 G3326 G3956 G0444 G1514

যতদূর পার সকলের সঙ্গে শান্তিতে থাকার চেষ্টা করে যাও।

19 μή ἐαυτοῦς ἐκδικοῦντες, ἀγαπητοί, ἀλλὰ δότε τόπον τῇ ὀργῇ; γέγραπται
না নিজেদের প্রতিশোধ-নিও, প্রিয়রা, কিন্তু দাও জায়গা সেই ক্রোধকে; লেখা-আছে
[G3361](#) [G1438](#) [G1556](#) [G0027](#) [G0235](#) [G1325](#) [G5117](#) [G3588](#) [G3709](#) [G1125](#)

γάρ, Ἐμοὶ ἐκδίκησις. ἐγὼ ἀνταποδώσω, λέγει Κύριος.
কারণ, আমার ঐচ্ছিক। আমি ফেরত-দেব, বলেন ঐচ্ছিক।
[G1063](#) [G1473](#) [G1557](#) [G1473](#) [G0467](#) [G3004](#) [G2962](#)

আমার বন্ধুরা, কেউ তোমাদের বিরুদ্ধে অন্যায় করলে তাকে শাস্তি দিতে যেও না, বরং ঈশ্বরকেই শাস্তি দিতে দাও। শাস্ত্রে প্রভু বলেন, “প্রতিশোধ নেওয়া আমার কাজ, প্রতিদান যা দেবার আমিই দেব।”

20 ἀλλὰ ἐὰν πεινᾷ ὁ ἐχθρὸς σου, ψώμιζε αὐτόν; ἐὰν διψᾷ, πότιζε
কিন্তু যদি ক্ষুধার্ত সেই শত্রু তোমার, খাওয়াও তাকে; যদি তৃষ্ণার্ত, পান-করাও
[G0235](#) [G1437](#) [G3983](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5595](#) [G0846](#) [G1437](#) [G1372](#) [G4222](#)

αὐτόν; τοῦτο γὰρ ποιῶν, ἄνθρακας πυρὸς σωρεύσεις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν
তাকে; এটা কারণ করে, কয়লা আগুনের স্তুপ-করবে উপরে সেই মাথা
[G0846](#) [G3778](#) [G1063](#) [G4160](#) [G0440](#) [G4442](#) [G4987](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#)

αὐτοῦ.
ঐচ্ছিক।
[G0846](#)

কিন্তু তোমরা এই কাজ কর, “তোমাদের শত্রুরা ক্ষুধার্ত হলে তাদের খেতে দাও, তোমাদের শত্রু তৃষ্ণার্ত হলে তাদের জল পান করাও। এই রকম করলে তোমরা তাকে লজ্জায় ফেলে দেবো।”

21 μή νικῶ ὑπὸ τοῦ κακοῦ, ἀλλὰ νικά ἐν τῷ ἀγαθῷ τὸ κακόν.
না জিত-হও দ্বারা সেই মন্দের, কিন্তু জয়-কর মধ্যে সেই ভালোতে সেই ঐচ্ছিক।
[G3361](#) [G3528](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2556](#) [G0235](#) [G3528](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0018](#) [G3588](#) [G2556](#)

মন্দের কাছে পরাস্ত হয়ো না, বরং উত্তমের দ্বারা মন্দেরকে পরাস্ত করো।